

SOMORJA ÉS VIDÉKE



Az alapítás éve: 1928

Közeleti lap

Ingyenes

Hol van a zsidók királya?

Amikor Jézus megszületett a júdeai Betlehemben Heródes király idejében, íme, bölcsek érkeztek Napkeletről Jeruzsálembe, és ezt kérdezték: „Hol van a zsidók királya, aki most született? Mert láttuk az ő csillagát, amikor feltűnt, és eljöttünk, hogy imádjuk őt.” Amikor ezt Heródes király meghallotta, nyugtalanság fogta el, és vele együtt egész Jeruzsálemet. Összehívatta a nép valamennyi főpapját és írástudóját, és megkérdezte tőlük, hol kell megszületnie a Krisztusnak. Azok ezt mondták neki: „A júdeai Betlehemben, mert így írta meg a próféta: Te pedig, Betlehem, Júda földje, semmiképpen sem

vagy a legjelentéktelebb Júda fejedelmi városai között, mert fejedelem származik belőled, aki legeltetni fogja népem, Izráelt.”

A kérdés nagyon is jó: Hol van a zsidók királya?

Jeruzsálem ünnepre készül, afféle fieszta van kibontakozóban, a népszámlálás miatt. Meg különben is, egy fővárosban mindig van akkora tömeg, amely képes magával ragadni az embert. Folyamatos attrakciók váltják egymást, nagyon egyszerű megtalálni a szórakozás és a kapcsolódás formáját. Árusok kínálják a portékájukat, éles hangú kupecsek hirdetik a legolcsóbbat, a legfinomabbat, a legpuhábbat, a legelőnyösebbet, csak itt és csak most. A homokszürke tengerben szinte elvarázsolja az ember tekintetét a csillogó, a színes, a divatos, az egzotikus minden színárnyalata. Az ide érkező ember sétál, bámszokdik és közben mérlegel: Megérné? Jól állna? Örülne neki? Van már ilyen otthon? Mihez kezdek a régivel? Majd amikor a figyelmét ezer felől leköti a látni- és hallanivaló, hirtelen úgy dönt, hogy megveszi. Először csak illedelmesen, sőt mondhatnánk, szemérmesen lép oda az árus asztalához. Óvatosan fogja meg a kívánt darabot. A pult túloldaláról szolgálatkész szemek figyelik minden mozdulatát, és mielőtt még felemelné, az árus már elé teszi a jobbat, szebbet, divatosabbat. Így a döntés még nehezebb. De milyen kelle-

mes teher választani a szép és a még szebb között! Micsoda öröm, hogy megteheti! Nem kell azon gondolkodni, van-e rá, és szabadon kifizethet akár kettőt is. Ez az igazi szabadság, hiszen megérdemli. Az ő vagyona, és arra költi, amire akarja. Közben a sokadik árus sokadik holmiját mutatja, mert szétáramlik benne a szerzés, a gyarapodás, a gazdagodás öröme. Felszabdultan mosolyog, örömmel a szemében állja a szembejövők tekintetét. Igazi ünnepe ez az emberi léleknek. feltöltődik, kapcsolódik, gazdagodik.

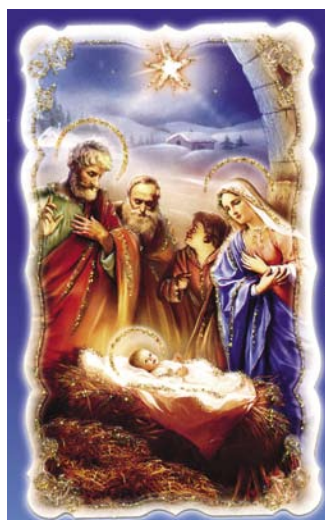
Csak az árusok utcájából kijövet veszi észre, hogy a kezében már nem fér el semmi. Az összes pénzét elköltötte a piac élményítő hangulatában... Pedig ő nem azért van itt, hogy szerezzen, hanem hogy találkozzon. Azt keresi, aki végre békét tud adni a léleknek. Amíg vásárolt, addig csak tompán érezte a benne lüktető ürességet, de most nagyon erős az érzés. A szíve nagyon hangosan ver. Minden kincsét elvásárolta. Odaadta az aranyat, lemondott a mirháról, és könnyedén kiengedte a kezéből a tömjént. Helyettük színes batyukat és csillogó tarisznákat szerzett. Úgy érzi, hogy becsapták; hogy igazságtalan ez az egész! Egy nagy összeesküvés, átverés, ami őellene van kitalálva. Ravaszul kicsalták értékeit, és hamis, talmi csebecségeket adtak helyette. Az idejét elvásárolta, ahelyett hogy megtalálta volna,

akit keres. Nyomorult egy helyzet: belül is hideg van.

...
Úton hazafelé Pozsonyból, esetleg Győrből vagy akár Bécsből Somorjára érdekes érzések kerítik hatalmába az embert. A mi városunkban nincsenek nagy bevásárlóközpontok, sem hatalmas vásárló sokadalom. Sok apró üzletünk van, hangulatos kis utcáink, tele ismerős arcú, ünnepre készülő emberrel. Nincs se elviselhetetlen zaj, se szemfényvesztő fényekkel nem émelítik az embert. Nyugalom van, és közeledik az ünnep. Jeruzsálem és Betlehem között közel 10 kilométer a távolság (Pozsony és Somorja között talán 20). De ebből a távolságból nem látszik az angyalok fénye, nem hallatszik az angyalok éneke, sem egy anya csöndes vajúdása, sem egy férfi keze tördelése, sem a pásztorok moraja. Hiszen a fővárosban mindent elnyom az elszabadult ember keltette zaj és árasztotta „ünnepi” fény. Hol van a Zsidók Királya? Mert meg fog születni. Nem a bevásárlóközpontok tömegnyomorába – ott nincs neki hely; nem a tomboló hangzavarba, mert ott megsüketülne. Betlehem eldugott istállójában csend van és békesség, és szerető emberek.

Isten tegye ilyen békessé a mi kis városunkat, hogy templomainkban és otthonainkban Jézus Krisztus jelenlététől legyen ünnep 2010 Karácsonya!

György András, református lelkész
(www.srek.sk)



**Szeretetteljes,
békés, boldog
karácsonyi ünnepeket kívánunk
minden kedves
olvasónknak!**



December 6-án a város főterén felállított fenyőfán is kigyúltak a fények a Mikulás szavára. A több száz gyereket, szülőt és nagyszülőt a Mikulás mellett Domsitz Károly polgármester is köszöntötte (lenti kép)



A novemberben 70., 75., 80., 85., 86. és ennél több életévüket betöltött polgártársainknak születésnapjuk alkalmából Domsitz Károly polgármester és Bárdos Gábor alpolgármester gratulált. A Pomléi úti nyugdíjasok klubjában havi rendszerességgel tartott köszöntések során az ünnepek ezúttal is elbeszélgettek egymással és a város vezetésével, kellemes pillanatokat töltöttek együtt



A somorjai alapiskola örömmel tett eleget a mosonmagyaróvári Fekete István Általános Iskola felkérésének, és Varjú Péter vezetésével részt vett azon a nemzetközi focitornán, amelyen lelkes kis csapata tiszteleggel helyállva a 3. helyezést érte el. Az eredménynél azonban többet jelent a kapcsolat, a barátság kialakulása, amely később mélyebb együttműködéssé nőhet!



A motoros Mikulások Macuska Péter vezetésével a kellemetlen idő ellenére sem feledkeztek meg a csölsztői gyógyintézetben lévő gyerekekről. Szokásukhoz híven a város főterén is ajándékkal örvendeztették meg a gyerekeket.

Ján Čikovský felvétele



Mordehaj Frankl egykori zsidó előjáró leszármazottai megható emlékezésre gyűltek össze a tejfalui régi zsidó temetőben. Közel hatvan rokon, öt-hat nemzedék képviselője érkezett a világ minden tájáról, többek között Izraelből, Amerikából, Ausztráliából. Jelen volt az ünnepségen Samuel Alexander Singer mérnök, az utolsó somorjai rabbi, Ábrahám Jákob Singer 94 éves fia is. A család nevében az Egyesült Államokból érkezett John Blan köszönetet mondott a temető gondozójának, és ajándékot adott át neki.

Ján Hevera

Új szemétkukák a városban

Rendszeres olvasóink a múlt havi számban már értesülhettek arról, hogy januártól egy új cég (AVE Bratislava Kft.) veszi át a stafétabotot a hulladékszállításban a jelenlegi szolgáltatótól (Marius Pedersen). Egyeztető tárgyalásokat folytattunk mindkét céggel, hogy a váltás problémamentesen, minél kisebb zökkenőkkel menjen végbe. A decemberi ünnepek alatt a szemétszállítások időpontjai változatlanok maradnak. A lakosságot is érintő legnagyobb változás a szeméttároló tartályok cseréje lesz, amelyhez ezúton szeretnénk a lakosok megértését és együttműködését kérni. Az AVE Bratislava Kft. december közepén kezdi telepíteni az új, céges logóval ellátott kukákat. A cserét a családi házaknál kezdi meg (aláírás ellenében) háztartásonként 2 db kukával (1x háztartási hulladék, 1x papír és műanyag),

amelyek azonban csak a jövő év elejétől lesznek használatosak. A Marius Pedersen, a régi szolgáltató pedig január első két hetében fogja a saját kukáit utoljára kiüríteni és összeszedni. Felhívjuk a tisztelt lakók figyelmét, hogy az ez idáig használt kukákat szolgáltatassák vissza, mivel azok a Marius Pedersen cég tulajdonát képezik. Ezeket a későbbiek folyamán az AVE Bratislava Kft. már nem fogja kiüríteni.

A lakótelepeken és a vállalkozóknál használatban levő kukák és konténerek cseréje január első harmadában történik.

A családi házban lakó polgárokat a szeméttároló tartályok cseréjének pontos időpontjáról és módjáról december folyamán a városháza szórólapokon is tájékoztatja.

**Kocsis Arnold mérnök,
környezetvédelmi szakelőadó**



Négy hónappal ezelőtt hármas ikrek születtek Somorján. A gyerekek szüleinek, Molnár Ferencnek és Zsuzsannának november közepén Domsitz Károly polgármester és Óváry Ágnes, az önkormányzat szociális, lakás- és egészségügyi bizottságának elnöke gratulált. Szofia, Laura és Bianka az első hármas ikrek városunkban, születésük után pár hetet az érsekújvári kórház újszülöttsztyán kellett tölteniük, de ma már otthonukban, boldog szüleik mellett töltik napjait.

A három újszülött gondozása nem kis feladatot ró a szülőkre, s bizony anyagilag is megterheli a család kasszáját. Ha kedves olvasóink úgy gondolják, hogy egy kevés pénzzel hozzájárulnának Molnárék kiadásainak fedezéséhez, a család számlaszáma: 2611972609/1100 (Tatra Bank). Az anyagi hozzájárulást a család nevében előre is köszönjük!

A szerkesztőség

Az ingatlanadóról

2010. november 24-én a város képviselői rendkívüli önkormányzati ülésen hagyták jóvá a 7/2010 számú, ingatlanadókról szóló általánosan kötelező érvényű rendeletet. A rendelet szövege megegyezik a tavalyiével, az adó összege tehát 2011-ben nem változik. Ez azt jelenti, hogy ingatlanjaink után ugyanannyit fizetünk, mint 2010-ben.

Felhívjuk viszont a kutyatulajdonosok figyelmét arra, hogy az ebadót mindennemű felszólítás nélkül kötelesek január végéig befizetni. Ezt törvény szabályozza. **(ti)**

Felhívás

A helyi adókról és illetékekről szóló 582/2004 számú törvény és módosításai értelmében minden adózó – fizikai és jogi személy egyaránt – köteles január 31-ig adóbevallást tenni abban az esetben, ha a fennálló adózási időszakban az addigi állapothoz képest ingatlanjaiban (földadó, épületadó, lakásadó) változás történt. A szükséges nyomtatványok beszerezhetők a városi hivatal 2. emeletén a 4-es számú irodában.

A 2011-es évi adóbevallást 2011. január 31-ig kell benyújtani.

Az ingatlanadó kivetéséről és befizetéséről szóló 7/2010. számú általánosan kötelező érvényű városi rendelet (VZN) megtalálható a www.samorin.sk honlapon. Ugyanitt lehúzhatók az adóbevalláshoz szükséges nyomtatványok is.



November 16-án huszonkét ország szlovákiai nagykövete tett látogatást a somorjai zsinagógában. A nagykövek: Mons. Mario Giordana apostoli nuncius, Josef Markuch Wuketich (Ausztria), Tomislav Car (Horvátország), Anita Hugau (Dánia), Jean-Marie Bruno (Franciaország), Nikoloz Nikolozishvili (Grúzia), Michael John Wyn Roberts (Nagy-Britannia), Nikolaosz D. Kanellosz (Görögország), Heizer Antal (Magyarország), Cornacchia Borzi Brunella (Olaszország), Kathryn Coll (Írország), Yoshio Nomoto (Japán), Seok-Soong Seo (Koreai Köztársaság), Francisco Antonio Dias Brabo (Portugália), Vodita Florin (Románia), Danko Prokic (Szerbia), Stanislav Vidovic (Szlovénia) és Jose Angel Lopez Jorin (Spanyolország), az Oroszországot, Bulgáriát, illetve Kanadát képviselő Vladimir Serpikov, J. Askaldovics, Nachko Georgiev Pehlivanov és Gerge Lemieux Izrael augusztusban kinevezett szlovákiai nagykövetének, Alexander Ben-Zrinek a kezdeményezésére ismerkedtek hazánk zsidóságának történetével.

Lőrincz Adrián felvétele

A 2010. november 27-i helyhatósági választások eredményei

Somorján a 10 808 választásra jogosult polgárból 4743, vagyis a választópolgárok 43,88 százaléka járult az urnákhoz. A képviselőjelöltekre leadott érvényes szavazatok száma 4471, míg a polgármesterjelöltekre leadott voksoké 4670. Ez azt jelenti, hogy a polgármesterjelöltekre 199-cel többen szavaztak, mint a képviselőjelöltekre. A választások eredménye számokban:

Polgármesterjelöltek körzetek szerint

	1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	összesen
1. Bárdos Gábor, MKP – SMK	271	363	294	268	332	259	330	397	398	2912
2. Blažek Radovan, SMER	8	9	21	8	7	10	6	13	16	98
3. Šoltésová Erika, MOST – HÍD	93	136	89	71	70	58	71	108	77	773
4. Špaček Pavol, független	91	88	110	58	91	90	105	172	82	887

A képviselőjelöltekre leadott voksok száma:

1. számú választókörzet

Képviselők:

- | | |
|--|--------------|
| 1. Végh László, PhD., MKP – SMK | 182 szavazat |
| 2. Fónod Szilárd, műépítész, MKP – SMK | 137 szavazat |

Pótképviselők:

- | | |
|--|--------------|
| 1. Šoltésová Erika, mérnök, MOST – HÍD | 136 szavazat |
| 2. Dégner Erzsébet, Mgr., MOST – HÍD | 107 szavazat |
| 3. Botló Endre, független | 102 szavazat |
| 4. Janek Lúdvít, dr., független | 94 szavazat |

2. számú választókörzet

Képviselők:

- | | |
|------------------------------------|--------------|
| 1. Kovács László mérnök, MKP – SMK | 290 szavazat |
| 2. Óváry Ágnes, MKP – SMK | 279 szavazat |

Pótképviselők:

- | | |
|---------------------------------------|--------------|
| 1. Kubanka Michal, Mgr., MOST – HÍD | 267 szavazat |
| 2. Németh Ladislav mérnök, MOST – HÍD | 220 szavazat |

3. számú választókörzet

Képviselők:

- | | |
|-----------------------------|--------------|
| 1. Faragó Zoltán, MKP – SMK | 198 szavazat |
| 2. Veres Gábor, MKP – SMK | 141 szavazat |

Pótképviselők:

- | | |
|---|--------------|
| 1. Almásy Péter, független | 136 szavazat |
| 2. Cséri Gabriella mérnök, MOST – HÍD | 118 szavazat |
| 3. Tóthová Patrícia, Mgr., MOST – HÍD | 94 szavazat |
| 4. Liszkay Béla, Mgr., független | 76 szavazat |
| 5. Náhlik Emil mérnök, SMER | 43 szavazat |
| 6. Szabóová Dáša, Mgr., SDKÚ-DS, SaS, KDH | 43 szavazat |



4. számú választókörzet

Képviselők:

- | | |
|-------------------------------------|--------------|
| 1. Tóth Imre mérnök, MKP – SMK | 174 szavazat |
| 2. Érsek Árpád, PaedDr., MOST – HÍD | 155 szavazat |

Pótképviselők:

- | | |
|------------------------------------|--------------|
| 1. Németh Ildikó, RNDr., MKP – SMK | 143 szavazat |
| 2. Tóth Ágnes, MOST – HÍD | 102 szavazat |
| 3. Németh Eugen, SDKÚ-DS, SaS, KDH | 57 szavazat |
| 4. Krásny Marian, SNS | 32 szavazat |
| 5. Németh Eugen, Bc., SMER | 21 szavazat |

5. számú választókörzet

Képviselők:

- | | |
|--------------------------------|--------------|
| 1. Keresztes Róbert, MKP – SMK | 257 szavazat |
| 2. Pethő Ferenc, MKP – SMK | 219 szavazat |

Pótképviselők:

- | | |
|--|--------------|
| 1. Barczy György, MOST – HÍD | 146 szavazat |
| 2. Sándorová Galina, Mgr., SDKÚ-DS, SaS, KDH | 119 szavazat |
| 3. Nagy József, MOST – HÍD | 114 szavazat |

6. számú választókörzet

Képviselők:

- | | |
|-----------------------------------|--------------|
| 1. Pogány Tibor mérnök, MKP – SMK | 169 szavazat |
| 2. Czafik László, MKP – SMK | 122 szavazat |

Pótképviselők:

- | | |
|--|-------------|
| 1. Macuška Rudolf, független | 96 szavazat |
| 2. Bittera István, független | 79 szavazat |
| 3. Volenský Tomáš mérnök, SMER | 61 szavazat |
| 4. Kállay Zoltán, MOST – HÍD | 58 szavazat |
| 5. Németh Peter, Mgr., SDKÚ-DS, SaS, KDH | 49 szavazat |
| 6. Cséri Peter, Bc., MOST – HÍD | 45 szavazat |
| 7. Bodó József, független | 32 szavazat |



7. számú választókörzet

Képviselők:

- | | |
|------------------------------|--------------|
| 1. Kovács Koppány, független | 238 szavazat |
| 2. Bárdos Gábor, MKP – SMK | 233 szavazat |

Pótképviselők:

- | | |
|------------------------------------|--------------|
| 1. Orosz Csaba, MKP – SMK | 183 szavazat |
| 2. Forgách Péter mérnök, független | 151 szavazat |
| 3. Rozmuš Boris mérnök, MOST – HÍD | 75 szavazat |
| 4. Lancz Miklós, MOST – HÍD | 46 szavazat |

8. számú választókörzet

Képviselők:

- | | |
|---|--------------|
| 1. Élesztős Pál mérnök, CSc., MKP – SMK | 271 szavazat |
| 2. Kiss Csaba, független | 217 szavazat |
| 3. Forgách Krisztián, Mgr., független | 213 szavazat |

Pótképviselők:

- | | |
|---|--------------|
| 1. Kocsis Sándor, Bc., MKP – SMK | 157 szavazat |
| 2. Horváth Zoltán, MKP – SMK | 131 szavazat |
| 3. Csiba Imre, Mgr., MOST – HÍD | 112 szavazat |
| 4. Nagy József, JUDr., független | 92 szavazat |
| 5. Gyömbér Zsolt mérnök, független | 88 szavazat |
| 6. Šereg Márió, MOST – HÍD | 82 szavazat |
| 7. Molnár Beáta, műépítész, SDKÚ-DS, SaS, KDH | 80 szavazat |
| 8. Blažek Radovan, JUDr., PhD., SMER | 73 szavazat |
| 9. Majerík Jozef mérnök, SMER | 73 szavazat |
| 10. Sipos Ladislav, MOST – HÍD | 73 szavazat |

9. számú választókörzet

Képviselők:

- | | |
|----------------------------|--------------|
| 1. Nagy József, MKP – SMK | 271 szavazat |
| 2. Jáger Angéla, MKP – SMK | 195 szavazat |

Pótképviselők:

- | | |
|--|--------------|
| 1. Vadoczová Renata mérnök, MOST – HÍD | 126 szavazat |
| 2. Darida Ján, független | 111 szavazat |
| 3. Puss Peter, SDKÚ-DS, SaS, KDH | 92 szavazat |
| 4. Pinte Attila, független | 80 szavazat |
| 5. Bartalos Peter mérnök, MOST – HÍD | 77 szavazat |
| 6. Fiedler Jozef, független | 76 szavazat |



Összeállította: Tóth Ilona

Bándy professzor úr 60 éves

A somorjai evangélikus közösség és a Comenius Egyetem Evangélikus Teológiai Kara idén szeptemberben ünnepelte Bándy György 60. születésnapját.

Gazdag pályáját 1974-ben kezdte, 2005-ig több helyen, leghosszabb ideig szülővárosában, Somorján működött mint káplán és a közösség lelkiatyja. Az Evangélikus Teológiai Karon az 1989/90-es tanévben kezdett tanítani, 1994–2000-ben dékánhelyettes, majd 2003 és 2007 között a kar dékánja volt. Tagja a nemzetközi Tudományos Teológiai Társaságnak és számos teológiai szakbizottságnak. Gazdag publikációs tevékenység áll a háta mögött, írásai nemcsak szlovák, hanem magyar és angol nyelven

is megjelentek. Elsősorban olyan ószövetségi témák foglalkoztatják, amelyek éreztetik hatásukat az Újszövetségben is. A professzor úr jelentős részt vállalt a Biblia ökumenikus fordításának elkészítésében, amely 1989 és 2007 között íródott – az Ószövetséget fordító munkacsoport vezetője volt. Munkáját 2010. október 31-én Bártfán Leonard Stöckel-díjjal jutalmazták.

Valamennyien, akik ismerjük a professzor urat, hálás köszönetet mondunk eddigi lelkési és oktatói tevékenységéért. Az Úr áldását kérjük rá, jutalmazza meg őt gazdagon eddigi munkájáért, és a továbbiakban is sok sikert kívánunk.

Jana Kaňuchová
evangélikus lelkész

Lelki napok somorjai fiataloknak

A somorjai római katolikus plébánia és az egyházközösségben működő katolikus fiatalok csoportjának szervezésében lelki megújulásra szolgáló háromnapos programra került sor a somorjai fiatalok számára a magyarországi Tatán. A találkozóznak a tatabányai kapucinus kolostor és Szent Imre-templom adott otthont.

Az első nap délutánján a helyi lelkiatyja, Szalai Gábor fogadta az autóbusszal érkező, közel harminctagú csoportot, majd a szentmisében és az azt követő előadásban szólt az ifjúsághoz. Az est folyamán szentségimádásra került sor. Elméltünk az imáról, annak fontosságáról, a személyes imáról.

Másnap délelőtt a helyes önismeretről esett szó. A kijavításra váró hibákról, rossz szokásokról, de egyben a jó tulajdonságokról, Istentől kapott, kamatoztatásra váró képességekről volt alkalom elgondolkodni, majd ehhez kapcsolódó kérdésekről kisebb csoport-

okban beszélgetni. A téma kiértékelése után a szentmiséről, a tevékeny részvételről és a szentáldozás ajándékáról elméltünk. Csoportokban volt lehetőség a vélemény- és tapasztalatcserére. Újabb témául a megbocsátás, a bűnbánat, a szentgyónás szentsége szolgált. Az egyes csoportok rövid színdarabok által mutattak be olyan szentírási történeteket, amelyekben Jézus a megbocsátásról tanít vagy saját viselkedésével mutat rá. A délután folyamán szentgyónási lehetőség volt. Majd az utolsó előadás következett, amelynek témájául az élethivatás, a küldetés és a keresztyén tanúságtétel szolgált.

A harmadik napon a vasárnap délelőtti központi programja az ünnepi szentmise volt. Ebéd után útra kelve indultunk hazafelé, a lelki megújulás lelkesedésével, biztosan sokszor visszagondolván majd az állandó lelki elmélyülés fontosságára.

Molnár Tamás



Az egészségkárosultak somorjai alapszervezete immár nyolcadik alkalommal rendezte meg „Az egészséges táplálkozás napja” című rendezvényt. Az idei rendezvényen dr. Egyenes-Pörsök Henrik előadásában az egészséges életmód betartására hívta fel a figyelmet *(ti)*

Kirándultak a nyugdíjasok

A somorjai Samaria Nyugdíjasklub az idősök napja alkalmából egy szép kirándulást szervezett Pozsonyba, a Szlovák Nemzeti Múzeumba. A látvány önmagáért beszélt. A kirándulás résztvevői a múzeumban tett látogatást követően a somorjai ipari parkban levő olasz étteremben töltöttek egy kellemes délutánt izletes ebéd és egy kis finom borocska mellett. November 22-én és 25-én

ismét kirándultak a klub tagjai. Ezúttal a kittseei csokoládégyárban tettünk látogatást. Idegenvezető segítségével megismerkedtünk a gyár történetével, s az ilyenkor szokásos csokikóstolás sem maradt el. A kirándulások megszervezéséért, a kellemesen töltött napokért ezúton is köszönjük Botló Ilonának, a klub elnökének.

Czvedler Ágnes



November 18-án került sor a Németh-Samorínsky István Művészeti Alapiskola koncerttermében a Hainburg-Somorja 2012 nevű nemzetközi ifjúsági szimfonikus zenekar őszi hangversenyére. A testvérvárosok zeneiskolájának pedagógusaiból és diákjaiból alig két éve alakult zenekar karnagya Erwin Knopper, művészeti vezetője Hegyi Brigitta. A rendezvényt megtisztelték jelenlétükkel a polgármesterek, Hainburg részéről Karl Kindl, Somorja részéről pedig Domsitz Károly. A somorjai hangversenyt az iskola képzőművészeti tagozata diákjainak képkiallításával kötötték egybe

Ján Čikovský felvétele

Az első adventi hangverseny



repe volt az oboaszólkókat gyönyörűen játszó Igor Fáberának. Bach D-moll koncertjét két nagyszerű pozsonyi művész, Lucia Kopsová és Pavel Bogacz adta elő.

Nemcsak hangszerezzenét hallhattunk. Az estén fellépett Becse-Szabó Ilona szopránénekesnő (a felvé-

Advent első vasánapján – örömteli hagyományt folytatva – ismét kezdetét vette a karácsonyi hangversenysorozat a római katolikus templomban. Ebben az évben újra láhattuk-hallhattuk az Euregio zenekart, amelyet városunk neves szülötte, Limpár Pál vezényelt.

Az előadás gazdag programja ragyogó zeneszerzőket vonultatott fel. Az alaphangot a „mennyei zene” legnagyobbja, W. A. Mozart adta meg a „Kis éji zene” első tételével. G-dúr fuviolaversenyét egy ifjú fuviolaművész, Veronika Vitázková játszotta, és pillanatok alatt magával ragadta a közönséget. Ezután Albinoni népszerű darabja, az „Adagio” szólalt meg teljes szépségében, amelyben nagy sze-

telen), a pozsonyi Nemzeti Színház fiatal művésze is, aki ihletetten énekelte el Schubert 153-as opusszámú „Salve Regina”-ját, hatalmas sikert aratva. A közönség boldogan hallgatta Haydn két művét, Schumann „Álmodozás”-át, majd végül Mozart „Kis éji zené”-jének utolsó tétele zárta az estet.

A közönség felállva tapsolt a hangverseny végén. Köszönjük az Euregio polgári társulásnak, hogy megszervezte ezt a lélekemelő hangversenyt, köszönjük a Németországban élő Limpár Pálnak, hogy télidőben is fölkeresi szülővárosát, és gyönyörű muzsikával ajándékozza meg a város zenekedvelő közönségét.

K. Cs. E.

Foto: Lubomír Kompauer



Az ötödik Kulesár Tibor Vers- és Prózamondó Verseny országos döntőjén sikeresen szerepelt Botló Viktória (a felvételen jobbra), a somorjai Madách Imre Gimnázium diákja és Hlivák Dalibor (a felvételen balra), a nagyszarvai alapiskola tanulója. Viktória a 2. kategóriában szoros mezőnyben a harmadik, Dalibor pedig az 1. kategóriában a második lett. A színvonalas rendezvényt megtisztelte jelenlétével Pogány Erzsébet, a Szövetség a Közös Célokért igazgatója is *(bj)*

Betlehemi játék Tejfalun

A tél legfontosabb ünnepéhez, a Megváltó születéséhez kapcsolódnak a legismertebb népi misztériumjátékok, amelyek sok évszázadon át Európa-szerte nagy népszerűségnek örvendtek. A középkortól kezdve a magyar nyelvterületen is általánosan elterjedtek. Időbeli felosztásuk szerint a karácsonyt megelőzően az adventi időszakban egyes vidékeken a szálláskeresést játszották el, amelyben a Szent Család menedéket próbál találni a Kisdéd születése előtt. A nagykarácsony és kiskarácsony (Újév) közötti időszakot betlehemezéssel töltötték ki, míg vízkeresztkor a napkeleti bölcsek (háromkirályok) hódolatát játszották el az újszülöttnél.

Valamennyi játék közül a legnépszerűbb a betlehemezés volt, már csak amiatt is, mivel ez közvetlenül kötődik Jézus világrajöveteléhez. E bájos népi játék változatoságára jellemző, hogy még a magyar nyelvterületen is több formáját ismerték: az erdélyi játékban az elengedhetetlen pásztorok mellett angyal, Szűz Mária, Szent József és egy szolga is szerepel, az alföldiben és a felsőtisztaiban a pásztorok mellett betyár vagy huszár tűnik fel, a felföldi típusban angyal, pásztorok és három népi figura szerepel, ez utóbbiaknak a legváltozatosabb nevük lehet. A dunántúli változatokban a pásztorok tréfás párbeszéde a játék központi eleme.

Tejfalun a múlt század hatvanas éveinek végéig bemutatott betlehemezés ez utóbbihoz tartozik, négy pásztor szereplővel. A játék legfontosabb kelléke a templom alakú betlehem volt, amelyben a főoltár helyén papírmasé figurákból az istálló jászolában fekvő Kisjézus volt látható, egyik oldalról Máriával, a másiktól Józseffel, a magasban angyalok és a „lángos csillag”, az előtérben göcsörtös botjukra támaszkodó, a Megváltót imádó pásztorok, juhok, kutyák és tehenek. A négy szereplő egyenként jön be a háziakhoz, az első üdvözlő a bentieket, majd a következők fokozatosan kapcsolódnak be a párbeszédbe. A játék végén perselyezés

következik, ami a szövegben is elhangzik, majd kinyitják a betlehem kapuját, hogy bebizonyítsák, Jézus valóban megszületett, hiszen látható. Eredetileg apró mécsessel világították meg a templombelsőt, gyerekkoromra, az ötvenes évek elejére viszont már lapos elemre kapcsolt parányi égőt használtak erre a célra. A betlehemezés a karácsonyeste után a legnagyobb élményt jelentette kicsiknek és nagyoknak egyaránt. Tejfalun még ötven évvel ezelőtt is anynyira elterjedt volt, hogy évente három-négy csoport is járta a falut, s csaknem minden alkalommal előkerültek a társ-községek – Királyfia, Sámot, Bucsuháza – betlehemezői is.

Ozógány Ernő
(Folytatjuk)

Egy verstrilógia margójára

(Judita Kaššovicová: *Somorjai versek*, 2005, *Egy év Somorján*, 2007, *A csend világa, Csölösztő*, 2008)

Az első könyvet a feleségemtől kaptam ajándékba, aki korva nemzetiségű, és pontosan tudja, milyen fontos nekem a szülővárosom. A másik kettőt már én vásároltam meg idén októberben, amikor negyvenéves érettségi találkozáskra utaztam Somorjára. Azóta naponta lapozom a könyveket és hallgatom a lemezeket.

Verset olvasni, zenét hallgatni, fényképeket nézegetni nagy gyönyörűség számomra. A szerelmes versek olvasásakor, amelyeknek szerzője egy rendkívül érzékeny költő, a könnyeimmel küszködtem. El vagyok ragadtatva attól, ahogy Judit, aki a Felső-Garam-mentéről jött Somorjára, e táj szépségét különleges érzékenységgel versbe önti. Rögtön eszembe jut az is, hogy lám, a legjobb somorjai fagyaltos a Balkánról érkezett, és a legjobb helybeli kertészek

egészen Bulgáriából vándoroltak ideig...

A *Somorjai rózsaszín házikó* című vers négyféle hírneves somorjai fagyaltot juttat eszembe (ősz – a mogorós, tél – a citromos, tavasz – az epres, nyár – a csokis), amelyet mint gyerekek előbb az öreg iskola udvarán, mint középiskolások a Pomléi úton nyaltunk. Soha sehol nem ettem olyan jó fagyaltot.

Amikor a Csölösztőről szóló könyvet olvastam, mély gyász öntött el, mert 1993-ban a Duna örökre elragadta közülünk Józsi bátyánkat.

Örömmel olvastam a versek magyar fordítását, gyakran figyelmeztetni kellett magamat, hogy a versek eredetileg szlovákul íródtak. Tóth Elemér, a fordító csodálatra méltó munkát végzett.

A versek megzenésítése fantasztikus, érezhető a költő és a zeneszerző, valamint a különböző egzotikus hangszereket megszólaltató zenészek közti harmonikus együttműködés. A legszebbek azok a szerze-

mények, amelyek a Ghymes együttes zenéjét idézik. A legutolsó csölösztői ének hallgatása közben hirtelen vágy támadt bennem, hogy elinduljak Csölösztőre egy teára a boldogságról beszélgetni, megállni a Kormorán szállónál Ferkó öcsém fából faragott szobra előtt, amelyet 2003 áprilisában avattunk, és a Csallóközről, a Dunáról szól.

A Dunáról készült képek is olyan gyönyörűek a könyvben, mint voltak azok az évek, amelyeket az erdőben bolyongással, fürdészel és horgászással töltöttünk a Duna ágvize mentén.

Bánt, hogy 2000-ben nem láttam a somorjai mandalát, csak 2009-ben a Szlovák Nemzeti Múzeumban egy hasonlót. A tibeti szerzetesek azt is végül a Duna hullámai közé szórták.

És még néhány érzés:

Az *eperfa éneke* közel áll a szívemhez, mert a gyermekkoromat idézi. Az Ötösöki úton ráztuk a szedret a fáról a libáknak, és amikor azok elaludtak tőle, nyugodtan játszhattunk.

Amikor azt olvasom, hogy „*En nagymamám, hova tűntél. / Kicsi gyermeklábamat szeretném / a dunyhád alá rejtetni*”, akkor eszembe jutnak gyermekkorom téli éjszakái, amikor olyan hideg volt a takarónk, hogy jólesett a szülői ágyba bújni, a felmelegített dunyha alá.

A fagyaltosról és a kocsijáról készült képről eszembe jut, hogyan érkezett Joskó, a fagyaltos az utcánkba vasárnaponként. Emlékszem, nem olyan fagyaltadagolója volt, amivel gombócokat lehet mérni, hanem fagyaltoskanala, amivel kenni kellett a tölcsérre a fagyaltot.

A *Hársfák éneke* úgy hangzik, mint egy somorjai ima a Pomléi úti hársfákhoz. Isten őrizze meg őket és minket is mindörökre.

Hombauer László

(1952-ben született Somorján. Mezőgazdasági mérnök, Nagyszombatban lakik, 1970 óta csak családi látogatásokra jár vissza a városba, de szülővárosát mindörökre a szívében őrzi.)

A Csali 2010-es éve, amelynek még nincs is vége

Tevékeny 2010-es éve volt a Csalinak. És hol van még az év vége! Hiszen az együttes számára legkomolyabb megméretetésre december 12-én 15.00 órakor került sor a somorjai művelődési központban, ahol – immár hagyományosan – az együttes három korcsoportja, kiegészülve a felnőtt Csallóval és a Csali és Csalló zenekarokkal, évzáró műsor keretében mutatta be a szülőknek, barátoknak és minden érdeklődőnek egész éves tevékenységének gyümölcsét. A műsor „Az árgyélus kismadár” címet viselte, és összesen hat csoport működött közre benne. Bizony, jól hallják, ill. látják: hat csoport. És erre a hat csoportra nagyon büszkék vagyunk. A Csali 2010 első felében két korcsoporttal működött, de szeptembertől megszorodtunk. Immár van egy Kis Csalink, amelyet a 4-8 évesek látogatnak, van egy Nagy Csalink, amelybe a nagyobbak, azaz a 9-12 évesek járnak, és van a serdülő korosztály, vagyis a Csali Ifjúsági Néptáncegyüttes, mely a 13-18 évesekkel foglalkozik. A Kis Csalit Valacsay Franciska irányítja, aki óvónőként és néptáncpedagógusként a

leginkább ért a kicsik nyelvén. Franciska néni nemcsak a somorjaiaknak nem kell bemutatni, hanem az országos néptáncos szakmának sem, hiszen szinte megalakulása óta vezeti nagy sikerrel az együttest. A Nagy Csallókat szeptemberben Nagy Myrtil vette kézbe, és igyekszik megtanítani a táncolás fortélyaira az igen eleven, viszont kreatív és tehetséges gyerekeket. Az ifjúsági csoportot is Nagy Myrtil vezeti, de januártól Füzék György, a Szóttos szólótáncosa segíti munkáját. A Csalló a felnőtt táncosokat tömöríti, vezetőjük Keresztes Róbert. A Csali zenekar népzenei is játszó tehetséges zeneiskolásokból verbuválódott két évvel ezelőtt, Hideghéty Jenő oktatja őket, aki a Csalló zenekart is vezeti. Így jön össze a hat csoport, mely egy nagy családot alkot. Azzal kezdtük, hogy mozgalmasságunk volt. Igen, ezt bizonyítja a majdnem 20 fellépés, 5 játszótér, heti sok-sok óra rendszeres próba, több hétvégi edzőtábor, a viseletek felújítása és újak készítése, az ifik nemzetközi versenyen elért második helyezése stb. De az évnek még nincs vége.

Nagy Myrtil

Rigó Mónika CD-jét nyerték

A legutóbbi számunkban feltett kérdésekre a helyes válaszok:

1. Rigó Mónika decemberben Pozsonyban a Pasienky sportcsarnokban lép fel.
2. A legújabb CD címe: Szép cigánylány.

A cigánydalok koronázott királynője által felajánlott hanghordozókat a helyes megfejtést beküldők között sorsoltuk ki. A CD-t Lengyel Máriának és Fehér Erzsébetnek küldjük.

Névadó tárlatnyitó

December 30-ig tekinthető meg a somorjai születésű Tallós Prohászka István festőművész tárlata a Somorjai Városi Művelődési Központ Tallós Prohászka István Kiállítótérében. A Csallóközi Múzeum gazdag gyűjteményéből, valamint somorjai és pozsonyi családok tulajdonában levő festményekből álló tárlatot november 18-án Bárdos Gábor, Somorja alpolgármestere és testvérvárosunk, Mosonmagyaróvár alpolgármestere, Ivancsics János nyitotta meg. A festőművész életútját Szűcs Irén, a helyi művészeti alapiskola igazgatónője méltatta. (Bővebben a köv. számban.)



Tallós Prohászka István menyé, unokája és dédunokái Sárvárról a tárlatnyitón

Kép és szöveg: Tóth Ilona

Kiindulópont – Szűcs Gábor kiállítása



2010. november 4-én újra megtelt a somorjai művelődési ház kiállítótérme. A művészet iránt érdeklődő fiatalok és minden művészetet szerető és pártoló korosztály csodálattal tekintette meg a fiatal képzőművész lendületes és új formákkal teli kiállítását. A képeket dr. Juliana Mrvová így értékelte:

„Szűcs Gábor képein már első pillantásra felismerhető a rétegelt festés technikája. Ezt a művészeti megközelítést egy nemrég elhangzott előadáson Tomáš Pospíšil kollázsolásnak nevezte, amely a kortárs festészet legjellem-

zőbb része. A vizuális élmény, melyet ezek a képek nyújtanak, különleges érzéseket keltenek bennünk. A mai kor emberének, az ifjú generáció életének része az animáció, a számítógépes játékok. Ezt üzenik ezek a képek is, alkotójuk ugyanis a pozsonyi művészeti középiskola abszolvensé animáció szakon. Érdekes témájú képei New York-i tanulmányútján egy festőművész műtermében szerzett tapasztalatai nyomán születtek. A jövőben Gábor feladata az lesz, hogy tehetségét jó irányban fejlődve kibontakoztassa.”

(-)

Dióbölcső, mákfejcsörgő az iskolában



Fellinger, a nagyszívrú költő minden gyermeket megajándékozott valamilyen aprósággal

Tartalmas rendezvényre került sor november 11-én a Corvin Mátyás Alapiskolában a Zalabai Zsigmond Városi Könyvtár közreműködésével.

Iskolánkba ellátogatott Fellinger Károly költő, az Arany Opus Díj tulajdonosa. A gyerekek nagy izgalommal várták. Örültek, hogy „igazi” költővel találkozhatnak. Boldogan ismerkedtek a verseivel, meséivel. Élményeiket rajzban is kifejezték, és a kivételes nap tiszteletére verseket is megtanultak a költő gyermekverskötetéből.

Fellinger Károly *Dióbölcső, mákfejcsörgő* című verskötetét egy álomország, ahol a szavak varázsa álomba ringat, csodákra ébreszt. Versei egyszerű és tömör humorral, szeretettel szólnak az olvasóhoz. Telítve vannak kalanddal, mókával, nemzetszeretettel, igazsággal. Népda-szerűek, örömet, játékosságot sugároznak, szépre, jóra tanítanak.

Karcsi bácsit a negyedik diákok a költő hangulatos alkotásainak előadásával fogadták. Kérdéseikkel a költő gyermekkoráról, iskolájáról, családjáról, kedvteléseiről, valamint munkásságáról érdeklődtek. Vendégünk személyisége lenyűgöző volt. A gyerekek érdeklődéssel hallgatták hol humoros, hol megható válaszait, előadását. Megismerték a költő képzeleterejét, hogy hogyan játszik a nyelvel,

gazdagodva köszöntek el Karcsi bácsitól. Nagyvonalúságának köszönhetően 20 gyermekverskötetettel gazdagodott iskolánk olvasóközössége. Köszönjük! Visszavárjuk a közeljövőben, hogy vidám versei mosolyt csaljanak a gyermekek arcára, s hazafias költeményei könyveket fakasszanak tanítóik szeméből.

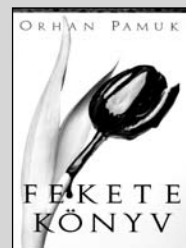
Fellinger Károlynak kitartó alkotókedvet, erőt, egészséget kívánunk mindennapjaihoz.

Mgr. Mezei Elza

A Zalabai Zsigmond Városi Könyvtár ajánlja új könyveiből

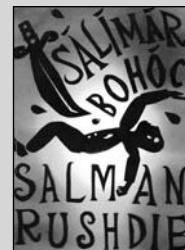
ORHAN PAMUK: FEKETE KÖNYV

Rüya eltűnt. Galip, az isztambuli ügyvéd magánnyomozásba kezd, hogy felkutassa feleségét. Vajon a szépséges nő Celálnál bujkál, akinek hírnevét Galip irigylő? Ha így van, miért nincs senki Celál lakásában? Galip egy hirtelen ötlettől vezérelve magára ölti Celál személyazonosságát, viseli a ruháit, fogadja a telefonjait, sőt még fanyar cikkeit is hamisítja, de ha a titokra fény derül, az végzetes következményekkel jár... A Fekete könyv a közel-keleti és a muzulmán kultúra elképesztő gazdagságú szövege, amelyet eláraszt Isztambul fénye és pompája, miközben a lélektani utazás a lélek egyre sötétebb bugyraiba visz minket. A Nobel-díjas Orhan Pamuk Törökország legnevesebb szerzője, akinek munkásságát Gabriel García Márquez, Umberto Eco és Franz Kafka írásművészetéhez hasonlítják méltatói. A több mint negyven nyelven megjelenő író számos sikerkönyvet tudhat magának, életműsorozatának újabb fontos állomása a Fekete könyv.



SALMAN RUSHDIE: SÁLÍMÁR BOHÓC

Az amerikai terrorizmusellenes harc főnökét fényes nappal, India nevű lánya házának küszöbén megkéseli tulajdon kasmíri sofőrje, egy titokzatos alak, aki Sálímár bohócnak nevezi magát. Mindenki politikai gyilkosságra gyanakszik, miközben Sálímárt a bosszú vezérelte... Hármuk életét egy végzetes szerelem története kapcsolja össze, ami Kasmírba nyúlik vissza, a gyümölcsösök és méhesek, a hegyek és tavak, a zöld szemű nők és gyilkos férfiak földi paradicsomába, amely az indiai-pakisztáni viszály nyomán tűnik szinte örökre elveszettnek. Salman Rushdie angol-indiai regényíró 1947-ben Bombayban született egy középosztálybeli muzulmán család sarjaként. Tanulmányait Angliában végezte, a Satanic Verses (Sátáni versek) megjelenése után Khomeini ajatollah felszólította a fanatikus muzulmánokat az író meggyilkolására, ezért Rushdie jó ideig rejtőzködni kényszerült. Jelenleg New Yorkban él és alkot.



A budapesti Petőfi Irodalmi Múzeum és a Szlovákiai Magyar Kultúra Múzeuma közös szervezésében a somorjai Madách Imre Gimnáziumba látogatott az „1800-as járat”. Az *Erkel Ferenc és a romantika kora* című mozgóképfilm és az ő működése által is nagyban formált kort mutatta be. A látogatók a kort idéző jeggyel szállhattak fel a járatra, ahol interaktív eszközök segítségével, játékos formában ismerkedhettek meg Erkel Ferenc és a nemzeti romantika nagyjainak sokoldalú munkásságával. A zeneszerző születési bicentenáriumaához kapcsolódó tárlat a multimédiás eszközöknek köszönhetően nagy sikert aratott a diákok körében.

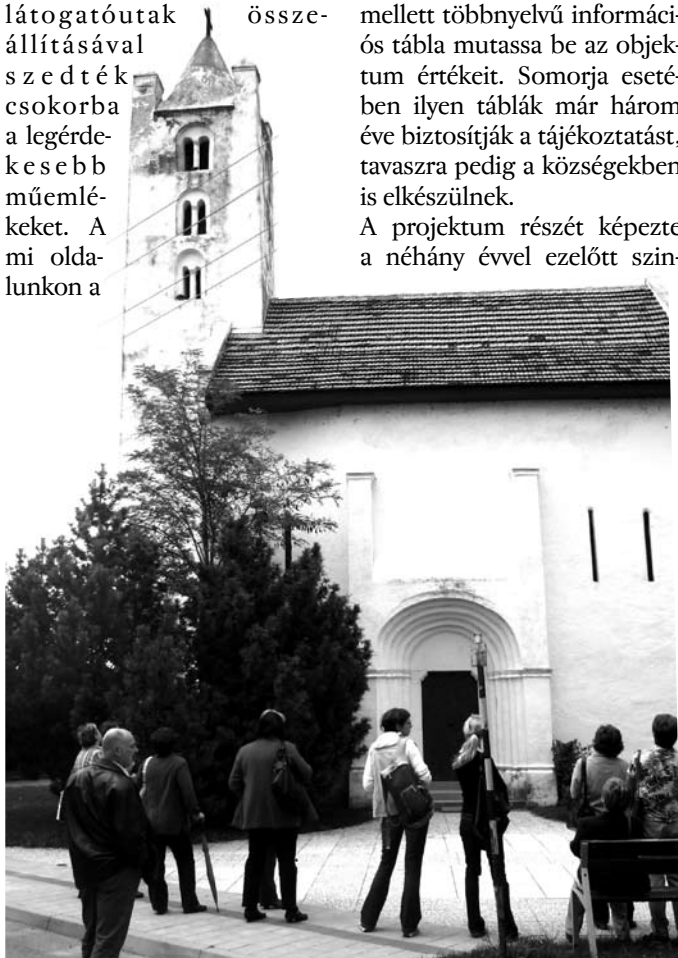
Óváry Péter

Meghívó turistáknak Somorja környékére

A régiókba érkező turisták kirándulásvezetők segítségével látogathatják ezentúl a somorjai és környékbeli műemlékeket. Somorja és Mosonmagyaróvár testvérvárosi együttműködésének eredményeként a Magyarország–Szlovákia – Határon Átnyúló Együttműködési Program támogatásával a Duna mindkét oldalán egynapos látogatásokat összeállítással szedték csokorba a legérdekesebb műemlékeket. A mi oldalunkon a

tében a helyszínen is megtekintették az új somorjai és mosonmagyaróvári kínálatot. Mivel az egyházi tulajdonú műemlékekbe gyakran nehézkes a bejutás tájainkon, az idegenforgalmi fejlesztési programot a csallóközi oldalon a városháza megbízásából megvalósító Fórum Régiófejlesztési Központ gondoskodik arról, hogy a műemlékek mellett többnyelvű információs tábla mutassa be az objektum értékeit. Somorja esetében ilyen táblák már három éve biztosítják a tájékoztatást, tavaszra pedig a községekben is elkészülnek.

A projektum részét képezte a néhány évvel ezelőtt szín-



somorjai látnivalókon kívül a csallóközsütörtöki, gútori és békei templom szerepel az ajánlatban. A turisták tájékozódását magyar, szlovák, angol és német nyelven nyomtatott, sőt MP3-as hangos kirándulásvezető segíti. Az ide érkező csoportok öt nyelven kirándulásvezetést is rendelhetnek. A projektum keretében a Csallóközből, a Szigetközből és Pozsonyból szállodások, illetve kirándulásszervező pedagógusok egynapos tanulmányutak kere-

tén uniós támogatással létesített víziturista-központ is a csöllösztői csónakházban. Ez szintén iskolai csoportok számára teszi lehetővé, hogy biztonságos körülmények között szoktassák a diákokat a vízhez, amely után biztonságosabban abszolválható velük egy hagyományos vízi túra. A projektum keretében vízitúra-vezetőket képeztek, illetve pedagógusok számára szerveztek vízi túrát a Kis-Dunán Fél és Jók között.

(tuba)

Közösen a határ mindkét oldalán

A Magyarország–Szlovákia Határokon Átnyúló Együttműködési Program 2007–2013 keretében Somorja városa a Fórum Régiófejlesztési Központ közreműködésével és a környékbeli településekkel együtt a határ mindkét oldalán támogatást nyert a „Duna menti települések egymásra találása” nevű projekt megvalósítására. A projekt további partnerei: Doborgaz, Keszölcés, Vajka, Dunakiliti és Dunasziget.

A nyár folyamán különféle akciók segítették egymás megismerését. Az akciók különböző témák köré épültek, hogy ezzel is elősegítsék a helyi emberek közeledését, kapcsolatok kialakulását. Dunakilitin a vízi fesztiválon szórakoztak közösen a résztvevők, Doborgazon gasztronómiai fesztiválon kóstolták meg a helyi finom ételeket, Keszölcésen a tűzoltók mérték össze tudásukat, míg

Vajkán a helyi művészeti csoportok mutatták be egymásnak műsoraikat.

Az őszi folyamán közös vízi túrára készültek, de sajnos, az időjárás nem fogadta kegyeibe a túrázókat, így a közös túra elmaradt.

A közös projekt nagy figyelmet szentel annak is, hogy a fiatalok megismerjék egymást. Ennek keretében három hétvégén a környékbeli gyerekek közös környezetvédelmi nevelésen vesznek részt. A tábor során a gyerekek megismerkednek a környezettudatos épületekkel, gyalogtúrára vesznek részt, csillagokat vizsgálnak, megismerik az ásványokat és a kőzeteket, és még a vízminőséget is megvizsgálják.

A projekt segítséget nyújt nekünk abban, hogy több oldalról is megismerjük egymást. A további együttműködés már csupán rajtunk múlik.

(lelovics)

A VÁROSI RENDŐRSÉG HÍREI

• **November 2-án** a Pomléi útra hívták ki a rendőröket, ahol két szomszéd összeszólalkozott. A veszekedőket a városházára irányították.

– Az esti órákban egy Szél utcai lakos kicsukta magát a lakásából.

• **November 3-án** az Iskola utcán családi viszály rendezéséhez riasztották a rendőröket. Az érintetteket az állami rendőrök előállították.

• **November 5-én** a reggeli órákban bejelentés érkezett a városi rendőrökhöz, hogy a Szenci út egy részén 5 centiméter vastag kavicsos homok borítja az úttestet. A felszólítást követően az útkarbantartó vállalat megtisztította az utat.

• **November 6-án** a járőröző rendőrök megállapították, hogy lopás történt egy Halász utcai garázsban. A betörők az ott parkoló autó jobb hátsó üvegét betör-

ték, és kisserelték a két első ülést. Az esetet az állami rendőrség vizsgálja.

• **November 8-án** a Halász utcai garázsoknál végzett ellenőrzés során a rendőrök figyelmesek lettek arra, hogy az egyik garázs ajtaját betörték. A garázsban hegyi kerékpárt találtak, melyet a biztonság kedvéért beszálítottak a rendőrségre. A bicikliért később jelentkezett a tulajdonosa.

• **November 15-én** Tejfalun két fiatal készpénzt lopott egy családi házból. Az esetet az állami rendőrség vizsgálja.

• **November 16-án** telefonos bejelentés érkezett, hogy az alapiskolában rabló tartózkodik. A járőrök megérkezéséig a tettes az ablakon keresztül elmenekült.

• **November 24-én** lopás történt az áruháznál. A feltételezett tettest előállították.

Önfegyelem és tisztelet

A kyokushin karate jelentése: a „végső igazság karatéja”. A kyokushin karate, mint azt nevének jelentése is mutatja, olyan új és nyílt módszer, amely az egyén emberségessé válásához mindig és mindenkor az igazságot keresi. Alapelve: valódi harcosokat csak valódi feltételek és körülmények között lehet nevelni. Nem ismeri el a csupán jelzett, illetve bemutatott találatokat, csak a teljes erővel és hatékonysággal végrehajtott tökéletes technikákat. Ehhez a kemény küzdőmóddal azonban csak igen fokozatos, módszeres fizikai, szellemi és technikai felkészítés vezethet el.



Sempai (oktatómester)
Kubicsek András, a somorjai kyokushin karateklub edzője:

– A kyokushin karate megalapítója Masutatsu Oyama mester, századunk egyik legnagyobb küzdőegyénisége volt. Elszántsága, önfegyelme és ereje messze földön híres volt. Életében rengeteg különböző stílusú harcosal küzdött, amiből mindig tanult és merített, így jött létre a saját stílusa. Ez a stílus, a kyokushin karate ma a legelterjedtebb stílus a világon. A somorjai klub a bősi klub alá tartozik, ez pedig a magyarországi International Budokai szervezethez. Itt, Somorján hat évvel ezelőtt kezdtem el foglalkozni gyerekekkel. Az első két évben a mezőgazdasági iskolában, ahol nagyon rosszak voltak a körülmények, majd négy éve sikerült a szlovák alapiskola tornatermébe áthelyeznünk a heti két edzést.

Jelenleg hány tagú a somorjai klub?

– Jelenleg 24 nyilvántartott tagunk van, de a számuk, szerintem, még jócskán nőni fog, hiszen a gyerekek szájról szájra adják, hogy jó ide járni. Először a gyerekek félénken lépnek be az

edzőterembe, de aztán látják, hogy itt elsősorban nem az ellenfél legyőzése a cél, hanem hétről hétre mindenkinek önmagát kell leküzdenie. Ezt úgy kell érteni, hogy fokozatosan terhelve vannak. Az első héten megcsinál a gyerek egy fekvőtámaszt, a következő héten már kettőt. Így fokozatosan fejlődnek erőnlétiileg is.

Pár mondatban hogyan tennéd vonzóvá a karatét?

– A legfontosabb, hogy a gyerek rendszeresen mozogjon, ne otthon a számítógép előtt üljön. Amit nálunk megtanul, az elsősorban az önfegyelem, tisztelet és önvédelem, hogy tudja magát megvédeni veszélyes helyzetekben. Az önfegyelem és a tisztelet két nagyon fontos dolog, és erre nagy hangsúlyt is fektetünk. Heti két alkalommal, kedden és pénteken vannak edzéseink a szlovák alapiskola tornatermében. Akit esetleg érdekel a kyokushin karate, azt szívesen látjuk, jöjjön el, nézze meg az edzéseinket, és ha kedvet kap hozzá, szívesen látjuk körünkben. Biztosan nem bánja meg. Osu!

Kovács Koppány



Az SBK Somorja – Dobrí anjeli Košice és a Somorja – Eperjes kosárlabda-mérkőzések szünetében az 1997–1998-as születésű lányokból álló ificsapat szórakoztatta a nézőket. Az ificsapat edzői Diósi Albert és Hlivák Dalibor

Ján Čikovský felvétele



A Gladiátor birkózóklub nyolcadik alkalommal rendezte meg A város polgármesterének vándorserlegéért folyó nemzetközi kötöttfogású versenyt. A megmérettetésen Csehország, Bosznia és Hercegovina, Szlovénia, Horvátország, Szerbia, Magyarország és Szlovákia tizenhét klubjának 122 versenyzője képviseltette magát. A legjobb eredményt a hazaiak érték el, így a vándorserleg ismét Somorján maradt. A verseny első helyezettjei korosztály szerint: Forgó Erik, Liptai Tamás, Megály Arnold, Čech Dávid, Lakatos Nikolas, Megály Attila, Soós Tamás, Staňo Tibor. A dobogó második fokára álltak: Szeiler Mátyás, Holocsi Bence, Ahmeti Jusuf, a harmadik helyen pedig Mezzei József, Pajli Ádám, Csuvara Denisz, Vincze Balázs, Horváth Denisz és Csuvara Milos végzett. Ján Čikovský felvételén szemben Soós Tamás látható, aki a 85 kilogrammosok súlycsoportjában állt a dobogó legfelső fokára.

A somorjai vívóklub – Szlovákia legeredményesebb utánpótlásnevelő vívószakosztálya
FELVÉTELT HIRDET

7-8 ÉVES LÁNYOK ÉS FIÚK RÉSZÉRE.

Jelentkezni 2010. december 23-ig kedden és csütörtökön 14.30 órától lehet a somorjai vívóklubban (Szél u. 18.).

SZÜLETETT

2010. október 15-én Szabadosová Simona, október 20-án Šinkovičová Lea, október 29-én Rajnák Marek, november 7-én Valčeková Valentína, november 9-én Élesztős Sára, november 11-én Adamková Natália és Toneckerová Terézia, november 14-én Pörge Maxim, november 18-án Bořcha Sebastian, november 19-én Strecká Liliana, november 20-án Szalay Andrej látta meg a napvilágot.

Sok sikert, újszülöttek!

ELHUNYT

2010. november 6-án Tóth Mária 82 éves korában, november 7-én Kovács Vincencia 86 éves korában, november 13-án Stiffter József 55 éves korában, november 15-én Világi Margit 78 éves korában, november 16-án Mészáros József 60 éves korában távozott az élők sorából.

Béke poraikra!

KÖSZÖNTŐ

Jó egészséget, sok-sok erőt, örömet, boldogságot kívánunk azon polgártársainknak, akik decemberben tölthetik be 70., 75., 80., 85., 86. és ennél több életévüket: Hornyák Miklós, Kovács Anna, Husvéth Szilveszter, Knezovič Ján mérnök, Balheim László mérnök, Tátoš Anna, Almásy Gyula, Košťál Imre, Jáger Pál, Kohuš János, Vašák Ilona, Hennyey Cecília, Bódis Eszter, Zachariás Erzsébet, Czira Zsuzsanna, Bokor Miklós, Bíró István, Pelech Ilona.

HÁZASSÁGOT KÖTÖTT

2010. november 20-án Virág Patrik és Bognár Tamara esküdtek örök hűséget egymásnak.
Gratulálunk!

APRÓHIRDETÉS

Kiadó vagy eladó garázs Somorján a temető mellett.
Tel.: 0908 668 069

VÁROSI MŰVELŐDÉSI KÖZPONT

- **December 8.** – Én és a kisöcsém – A Körúti Színház előadása, főszerepben Koltai Róbert – 19.00
- **December 9.** – nevelő koncert az alapiskolák tanulói számára – 8.00 és 11.00
- **December 10.** – Adventi délután – A Somorjai Református Egyházközség műsora – 14.00
- **December 12.** – A Csali Néptáncgyűttes karácsonyi műsora – 14.00
- **December 13–20.** – Karácsonyi vásár a városi művelődési központ előcsarnokában – naponta 9.00-tól 18.00 óráig

A Jednota FSZ somorjai Magán-Hotel-akadémiája és Szakközépiskolája szeretettel meghívja Önt a **2011. február 12-én (szombaton) 19.00 órai kezdettel tartandó VALENTIN-BÁLRA** a Csallóköz Étterembe.

Az ünnepi menüt iskolánk diákjai készítik el, a felszolgálatot is ők biztosítják a gyakorlati záróvizsga keretében.
Tel.: 0908 770 744



Megemlékezés

Soha el nem múló szeretettel emlékezünk **PÁL CSABÁRA** 2010. december 10-én, halálának 10. évfordulóján.
Családja és barátai

A SOMORJAI VÁROSI LÖVÉSZKLUB szeretettel meghívja Önt

I. REPREZENTÁCIÓS BÁLJÁRA,

amelyet 2011. január 15-én az ARÉNA bevásárlási központban tart Somorján.

A zenét az egyházzel TALIZMÁN zenekar szolgáltatja.

Belépő: 26,- €

Az őszi jegyében

Óvodánkban újra megnyitottuk a szülők és gyermekek számára hagyományosan megrendezett kézműves-foglalkozásainkat. Mint eddig minden évben, idén is vidám, családi hangulatban sütötték a gyerekek, a Szívcske és a Bóbita osztály óvodásai – közösen a szülővel, a nagyszülővel és a barátokkal – a muffinokat. Töklámpásokat vájtak, levélmanót ragasztottak, dióhéjból csipeszállatkákat barkácsoltak, őszi levélkoszorút ragasztottak. A legközelebbi kézműves-foglalkozás már karácsonyi hangulatban várja a kedves érdeklődőket.

Duna utcai óvoda

A Nagyszombati Megyei Önkormányzat és a dunaszerdahelyi Csallóközi Népművelési Központ szervezésében **2010. december 2-től 2011. január 13-ig** a Gallery Nova kiállítóteremben (a népművelési központ udvara) Dunaszerdahelyen (Kondé püspök utca 10.) tekinthető meg Bándyné Vörös Katalin „Az ember legnagyobb kincse” című kiállítása.

A SOMORJAI HARMONIA CLASSICA KAMARAZENEKAR

és a NÉMETH-SAMORINSKY ISTVÁN

MŰVÉSZETI ALAPISKOLA

tisztelettel és szeretettel meghívja Önt

ADVENTI HANGVERSENYÉRE

2010. december 18-án (szombaton)

19.00 órakor

a somorjai római katolikus plébániatemplomba.

Baba klub
materské centrum
PROGRAM DECEMBER 2010

Játzóház: Adóhivatal épülete - Gabona u. 112B, Somorja nyitvatartás: h, sz, p 8.30-12.00 babaklub@babaklub.sk www.babaklub.sk	December 6. - hétfő 16.30-tól Mikulásnapú műsor a somorjai VMK-ban
Keddenként 17.00-tól 18.00-ig Magyar nyelv - a kurzus folytatása	December 6-tól 17-ig Alkotóműhely: karácsonyi dekoráció, gipszlenyomatok és fa karácsonyi motívumok festése, fényképek ragasztása szalvéta-technológiával. Ár: 0,20€ egy alkotásért.
December 1. szerda 10.00-tól 11.30-ig Gyakorlati szülői akadémia Kölcsönös véleményezés a gyermeknevelésről (beszélgetés)	December 8. - szerda 10.00-ig Aloe Vera termékek bemutatása. Hogyan segítenek az alapbetegségek leküzdésében gyerekeknél és felnőtteknél egyaránt.
December 14. - kedd 15.00-tól 16.00-ig BABY KLUB - 12 hónapos korig lévő bábák szüleinek találkozója.	December 15. - szerda 10.00 -kor Előadás: Patika gyógyszer-tár - elsősegély a karácsonyi bajoknál (égési sérülés, csont a torokban, túltelítettség)
December 22. - 2011. január 7. Karácsonyi szünet miatt ZÁRVA	December 17. - péntek 16.00-tól 18.00-ig Találkozás a karácsonyfánál gyermekes családoknak. Anyukák hozzájárulhatnak valami finomsággal.

MC Baba Klub mindenkinek adott karácsonyi ünnepeket és 2011-ben sok egészséget és boldogságot kíván!

ROCKKARÁCSONY

2010. DECEMBER 28.

BACSFA kultúrház

Fellépők:

DEEP INSIDE (HU)

COOL HEAD KLAN (HU)

RÓMEÓ VÉRZIK

DUST n BONES (HU)

A koncert után hajnalig ROCKDISZKÓ!

Jegyárak elővételben: 7€, a helyszínen: 10€

Jegyek elővételben kaphatók a somorjai VMK jegypénztárban naponta 16.00-19.00 óráig



SILVESTER V DOBREJ BAŠTE

SILVESTROVSKÁ ZÁBAVA LEN ZA 25 €

(ZAČIATOK O 19.00 HOD. DO 5 HOD.)

HUDBA: D J (HRAŤ BUDEME ČO VY ŽIADATE !)

JEDLO: ŠVÉDSKE STOLY

(JESŤ BUDETE ČO CHCETE, KOĽKO CHCETE, ŠVÉDSKE STOLY, V NOCI OBLOŽENÉ MISY)

NA VÝBER BUDETE MAŤ Z TÝCHTO JEDÁL OD 19 DO 22 HOD.

KURACÍ STEAK KAČACIE STEHNÁ PEČENÉ S KNEDĽOU A KAPUSTOU

BRAVČOVÝ GORDON BLUE

GULÁŠ S KLOKANA

RYŽA A VARNÉ ZEMIAKY

V CENE UŽ MÁTE ZAKÚPENÚ MOŽNOSŤ VYHRAŤ VÍKENDOVÝ WELLNESS POBYT
PRE DVE OSOBY V ŠTVORHVEZDIČKOVOM HOTELY V PIEŠTANOCH.

TOTO VŠETKO LEN ZA 25 €.

INFORMÁCIE , REZERVÁCIE OSOBNĚ U PERSONÁLU V REŠTAURÁCIÍ DOBRÁ BAŠTA,

ALEBO NA TEL.: **0902464968**



...viac ako záhradkárske potreby

Agrosam

...több mint kertészeti szaküzlet

PRACOVNÉ ODEVY



MUNKARUHÁK

**Dom služieb (vo dvore),
Šamorín, 031/562 22 52**



RE/MAX

Dynamic

Kováčska 532/7
931 01 Šamorín

Tel.: **0911 104 714 031/321 99 00**
E-mail.: **dynamic@remax-slovakia.sk**



DUŠAN BENKOVSKÝ

0903274725, 0917466469

dusan.benkovsky@remax-slovakia.sk



IDA CSERNUSOVÁ

0918875869

ida.cernusova@remax-slovakia.sk



ALENA VIOLOVÁ

0915 418 534

alena.violova@remax-slovakia.sk



MGR. PETER GÁBOR

0905586316

peter.gabor@remax-slovakia.sk



EVA HUSÁROVÁ

0903236885

eva.husarova@remax-slovakia.sk

*Veselé Vianoce chceme Vám priať, aby človek človeka
mal stále rád, aby jeden druhému viac šťastia prial,
aby tento Nový rok 2011, za to stál.*

*Mikor Szent Karácsony angyalai szállnak, öröm a
vendége minden igaz háznak. Eltörpül ilyenkor a lárma
és az árnyék, megszépül a szívben minden igaz szándék.
BOLDOG KARÁCSONYT és BUÉK.*



BC. TIBOR SZALAI

0911478595, 0908853978

tibor.szalai@remax-slovakia.sk



**Veselé Vianoce
Boldog Karácsonyt**

**HĽADÁME PRE SVOJICH
KLIENTOV
BYTY, DOMY, POZEMKY
V ŠAMORÍNE A OKOLÍ
a v OKRESOCH
DUNAJSKA STREDA
SENEC, PEZINOK,
GALANTA A
BRATISLAVA.**

**SAJÁT ÜGYFELEINKNEK
KERESÜNK ELADÓ
LAKÁSOKAT, HÁZAKAT,
TELKEKET SOMORJÁN
ÉS KÖRNYÉKÉN
illetve a
DUNASZERDAHELYI,
SZENCI,
PEZINOKI, GALÁNTAI
ÉS A
POZSONYI JÁRÁSBAN.**



JURAJ KĽEMAN

0903860180

juraj.kľeman@remax-slovakia.sk



HIRDESSZEN NÁLUNK!!!

SOMORJA ÉS VIDÉKE

ŠAMORÍN A OKOLIE

031/562 81 61

noviny@samorin.sk

Potrebujete si požičať?

pOžičkáreň
poradíme každému ...

prídte: ul. Hlavná 7, ŠAMORÍN
alebo volajte: 0904 407 616

**od 100 €
do 3500 €**

PRÍDEME ZA VAMI: 0902 871 088

Vianočná akcia !



Pri kúpe chleba
nad 500 g alebo
vianočky dostanete
5 ks rožkov
zdarma!!!

Prajeme Vám príjemné
prežitie sviatkov.

Vaša pekáreň pre Vás.

IQ-SOUND

Ozvučenie malých a stredných podujatí,
klubových a barových koncertov,
záhradných akcií, diskoték, stužkových slávností,
firemných podujatí, rodinných osláv, školských akcií,
športových podujatí, koncertov amatérskych skupín,
karaoke show pomocou troch projektorov, a pod.

Ozvučenie + svetlá:

do 1 hod. 5.- EUR+doprava

do 3 hod. 8.- EUR+doprava

do 6 hod. 10.- EUR+doprava

viac, ako 6 hod.-dohodou

Pri použití projektorov +2.- EUR/hod.

Doprava: v rámci mesta Šamorín 3.- EUR, mimo mesta Šamorín 0,16.- EUR/km

<http://www.777cockpit.com/IQsound>

GALÉRIA HARMÓNIA
www.galeriaharmonia.sk

ORIGINÁLNE UMELECKÉ

fotografie

obrazy

plastiky

interiérové doplnky

šperky

nábytok

zbrane



Design © Jozef Hauke – GRAFO Studio

Veterná 37
931 01 Šamorín
(budova OLYMPIA Squash club)
info@galeriaharmonia.sk
tel.: 0911 170 071



Kályha



Kandalló



Épített konyha



Kemence

KANDALLÓ- KÁLYHA-KEMENCE tervezése, kivitelezése

Belsőépítészet • Lakberendezés

telefon: 0915 322 521

e-mail: info@wugu.hu

web: www.wugu.hu

Už nemusíte cestovať! Nem kell többé utaznia!



UPC Direct
ponúka najväčší
výber programov
v maďarskom jazyku na Slovensku - celkom až 41 kanálov!

A UPC Direct a Szlovákiában elérhető magyar nyelvű
tévéműsorok legszélesebb választékát nyújtja - összesen
41 magyar nyelvű csatornával!



Služby UPC Direct už od 9 €

A UPC Direct már 9 eurótól előfizethető

Príďte sa informovať do našej predajne!

Školská 41, Šamorín

Volajte 0903 458 914

alebo navštívte <http://sk.upcdirect.com>



upc direct

KNIHY-MOLNÁR-KÖNYV S.R.O.

Nezabudnite knihy na Vianoce! Ne felejtse: Karácsonyra könyvet!

www.konyv.sk